

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 28 (1974)

**Heft:** 9: Sportbauten : Hallen und Freibäder = Edifices sportifs : piscines couvertes et en plein-air = Buildings for sport : indoor and outdoor pools

**Artikel:** Schwimmbad am Genfer See = Piscine au bord du lac de Genève = Swimming pool by Lake Geneva

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-348089>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Schwimmbad am Genfer See

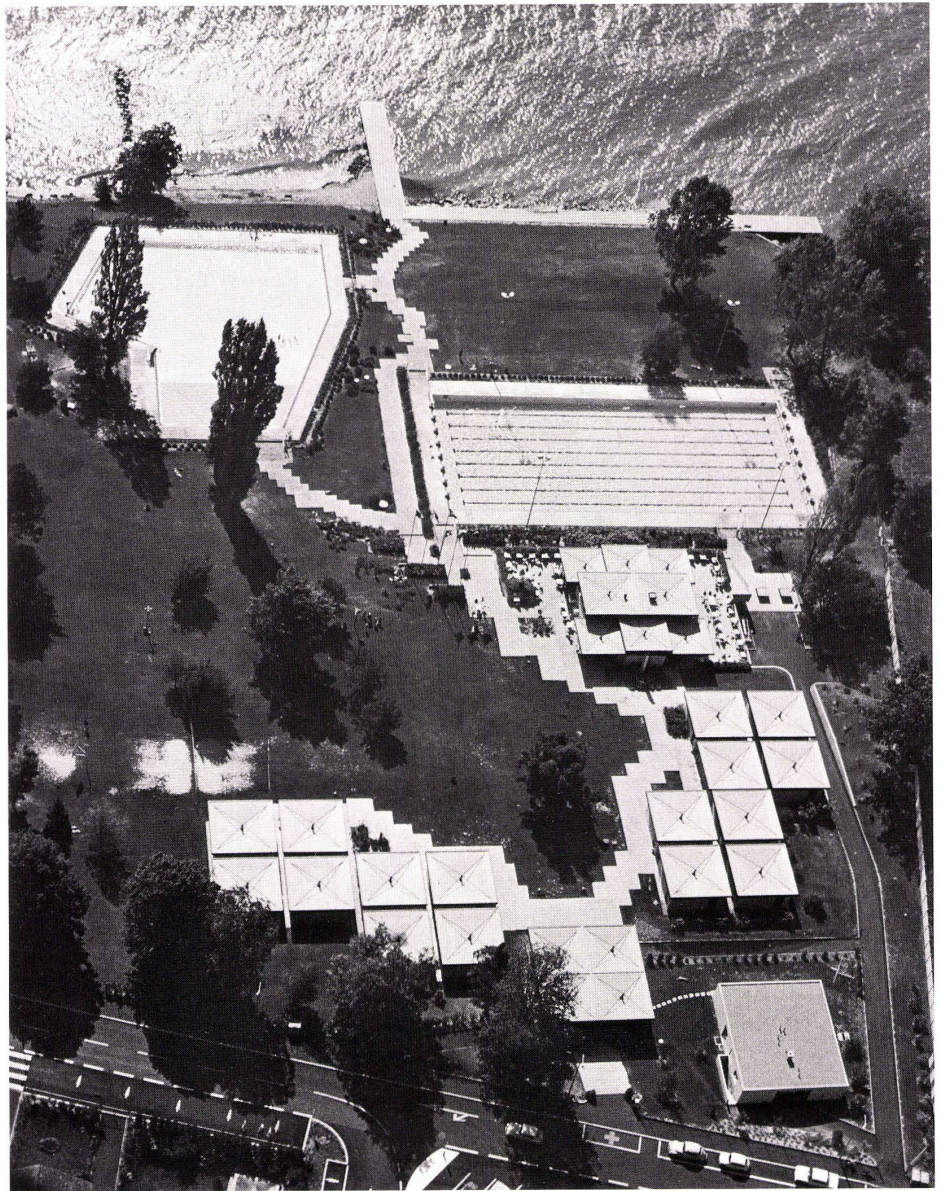
Piscine au bord du lac de Genève  
Swimming pool by Lake Geneva

Atelier d'architecture Jean Serex, Morges  
Mitarbeiter: J.-C. Enderlin, G. Glauser,  
A. Pête, J.-L. Vuagniaux

### Schwimmbad »En Colovray«, Nyon

Piscine «En Colovray», Nyon  
"En Colovray" Swimming pool, Nyon

1969–71



Das Hauptanliegen des Architekten bei der Planung war die bestmögliche Eingliederung in die Landschaft am Genfer See. Das Hauptproblem war dabei die Einfügung der großen Schwimmbecken, ohne die vorhandenen Bäume fällen zu müssen, und dabei zugleich eine rationelle Gliederung auf dem Grundstück zu erreichen. Von hier aus ergaben sich die Leitlinien der Lösung, die Gestaltung des Ganzen, das die verschiedenen Programmelemente enthielt und dabei doch die beiden Hauptfunktionen erfüllte: – die belebte Zone und die Ruhezone.

Die belebte Zone enthält die öffentlichen Zonen wie Restaurants, Spielplätze, alle wichtigen Verkehrsachsen, sowie das Schwimmbecken.

Die Ruhezone sollte die Bereiche für Kleinkinder und ihre Mütter umfassen: Spielplätze, Planschbecken, den kleinen Strand am Ufer des Sees und vor allem das Nichtschwimmerbecken, um Unfälle zu vermeiden.

Da die architektonische Lösung vor allem in der Einfügung in die Landschaft bestand, wurden die Tragstrukturen so leicht wie möglich gewählt. Der Architekt entschied sich für eine selbsttragende, mehrzellige Pilzform, die sich am besten dem Gelände anpaßte.

Lors de la planification, l'intention principale de l'architecte était de s'intégrer au mieux dans le paysage du lac de Genève. Le problème était ici de placer le grand bassin sans devoir abattre les arbres existants tout en assurant une disposition rationnelle des éléments sur le terrain. C'est à partir de ces prémices que l'on établit les lignes directrices de la solution, une composition d'ensemble devant contenir tous les éléments du programme et ayant en outre à remplir les deux fonctions essentielles: La zone d'activité et la zone de calme.

La zone d'activité contient les espaces publics tels que restaurants, terrains de jeux, tous les axes de circulation importants ainsi que les bassins.

La zone de calme devait accueillir les surfaces pour les petits enfants et leurs mères: Aires de jeu, patageoir des petit au bord du lac et avant tout le bassin des non nageurs, ceci dans le but d'éviter les accidents.

Comme du point de vue architectural il fallait avant tout s'intégrer dans le paysage, les structures portantes furent choisies aussi légères que possible. L'architecte opta pour une forme multicellulaire composée de champignons auto-portants qui s'adaptait au mieux dans le terrain.

The greatest concern of the architects in the planning stage was the integration of the building with the landscape around Lake Geneva. The greatest problem was to construct the large swimming pool, without having to cut down the existing trees, and at the same time to construct a reasonable structure on the piece of land. From this resulted the guide-line of the solution, the construction of the whole, including the various elements of the program, and at the same

time fulfilling the two main functions:  
– the busy crowded zone and the quiet zone.

The busy active zone is made up of the public areas, such as restaurants, play areas, all the important traffic routes, as well as the swimming pool.

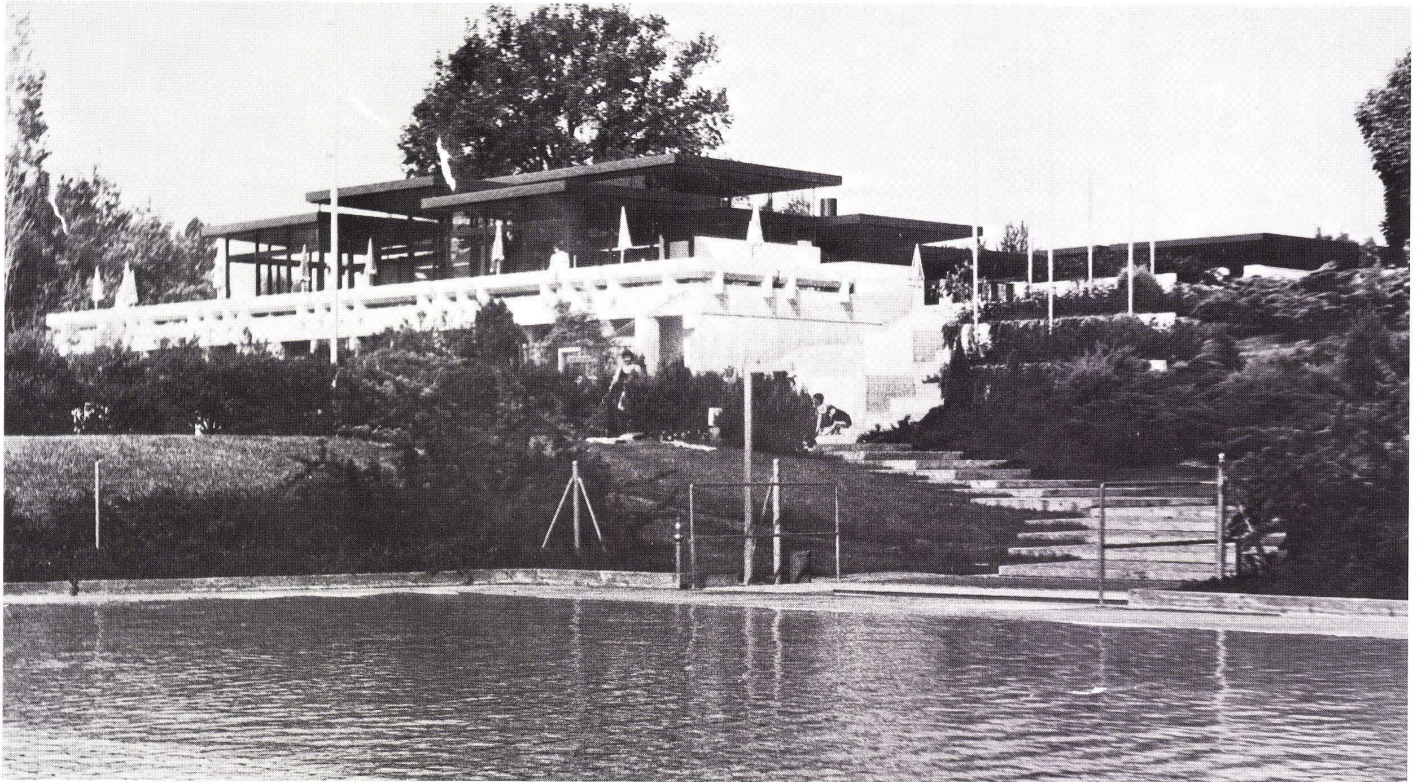
The quiet zone had to embrace the area for small children and their mothers: playgrounds, paddling pools, the small beach on the shore of the lake, and especially the non-swimmer's pool, to avoid accidents.

So that the architectural problem of blending with the landscape could be overcome, the structure was made as simple as possible. The architect decided on a self-supporting, multi-compartment mushroom form, which suited the landscape best.

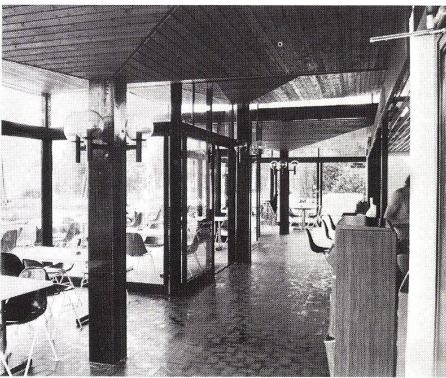
1  
Luftaufnahme. Im Vordergrund Eingangsbereich mit Umkleidezellen für Frauen links und Männer rechts. Am rechteckigen Schwimmbecken das Restaurant.

Vue aérienne. Au premier plan la zone d'entrée avec cabines-vestiaire à gauche pour les dames et à droite pour les hommes. Près du bassin carré le restaurant.

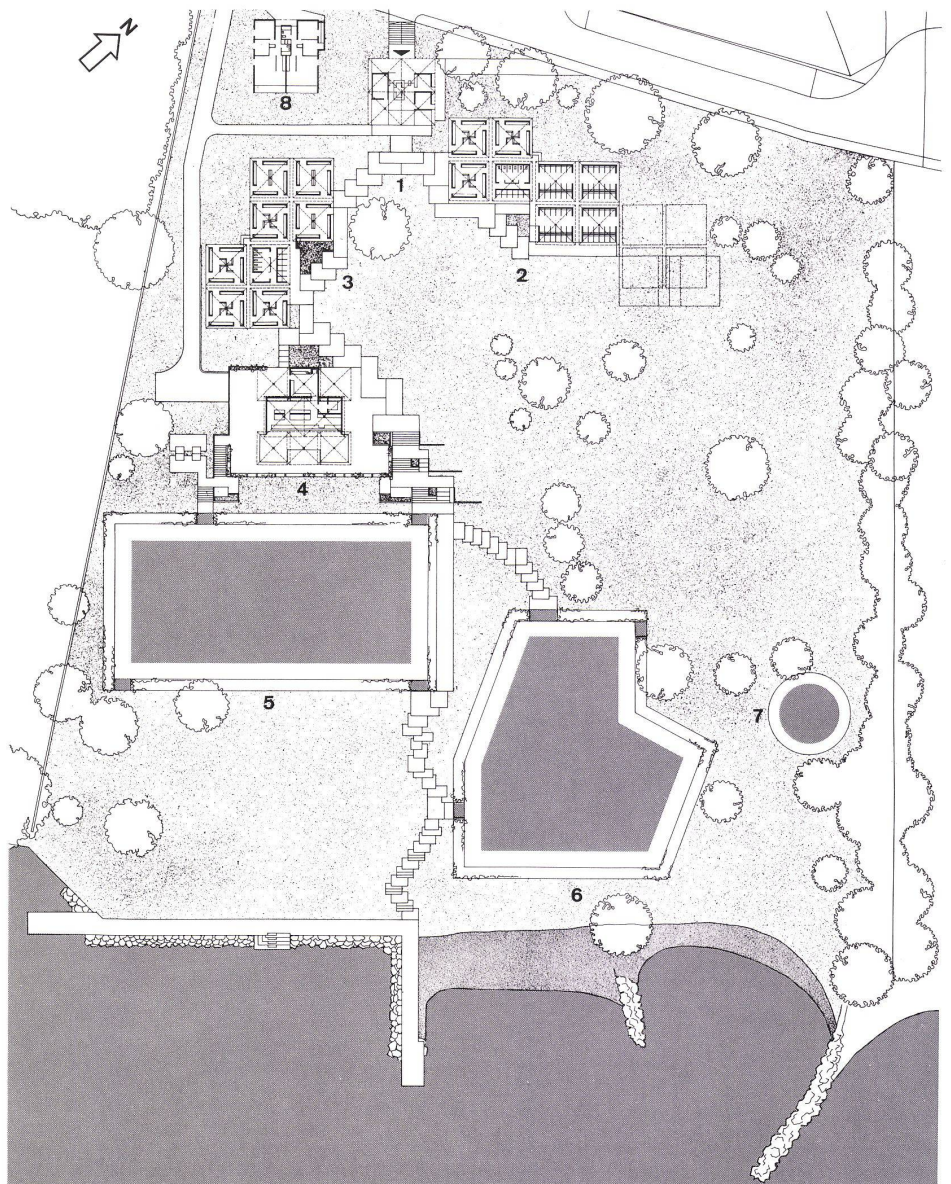
Air view. In foreground, entrance zone with changing booths for men, right, and women, left. The restaurant is by the rectangular pool.



2



3



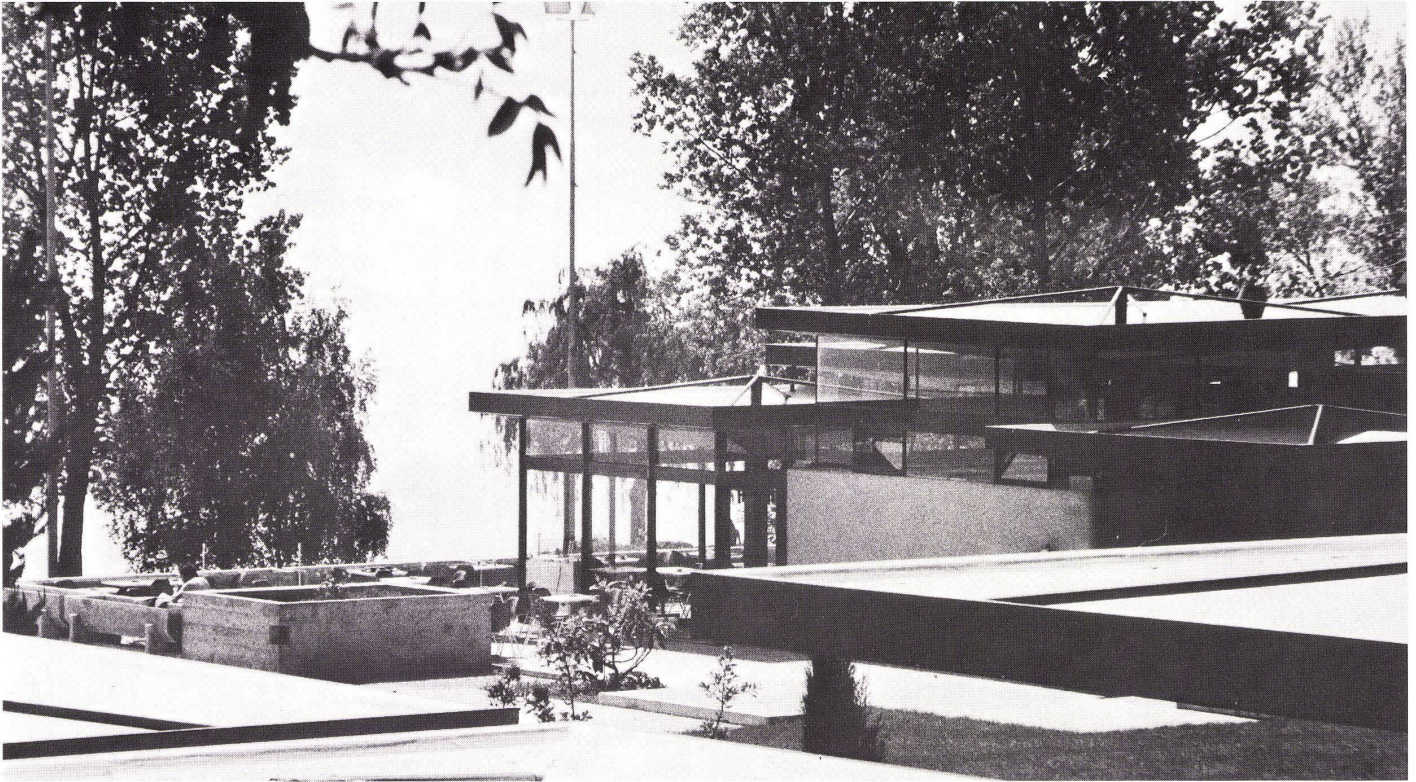
2  
Aufgang vom Nichtschwimmerbecken zum Restaurant.  
*Escalier reliant le bassin des non-nageurs au restaurant.*  
Ascent from non-swimmers' pool to restaurant.

3  
Restaurant. Quadratische Pilzkonstruktionen bilden einheitlich die Überdeckung aller baulichen Anlagen des Schwimmbades.  
*Restaurant. Des éléments champignons forment une couverture unitaire pour tous les bâtiments de la piscine.*  
Restaurant. Square mushroom constructions uniformly constitute the roofs of all parts of the complex.

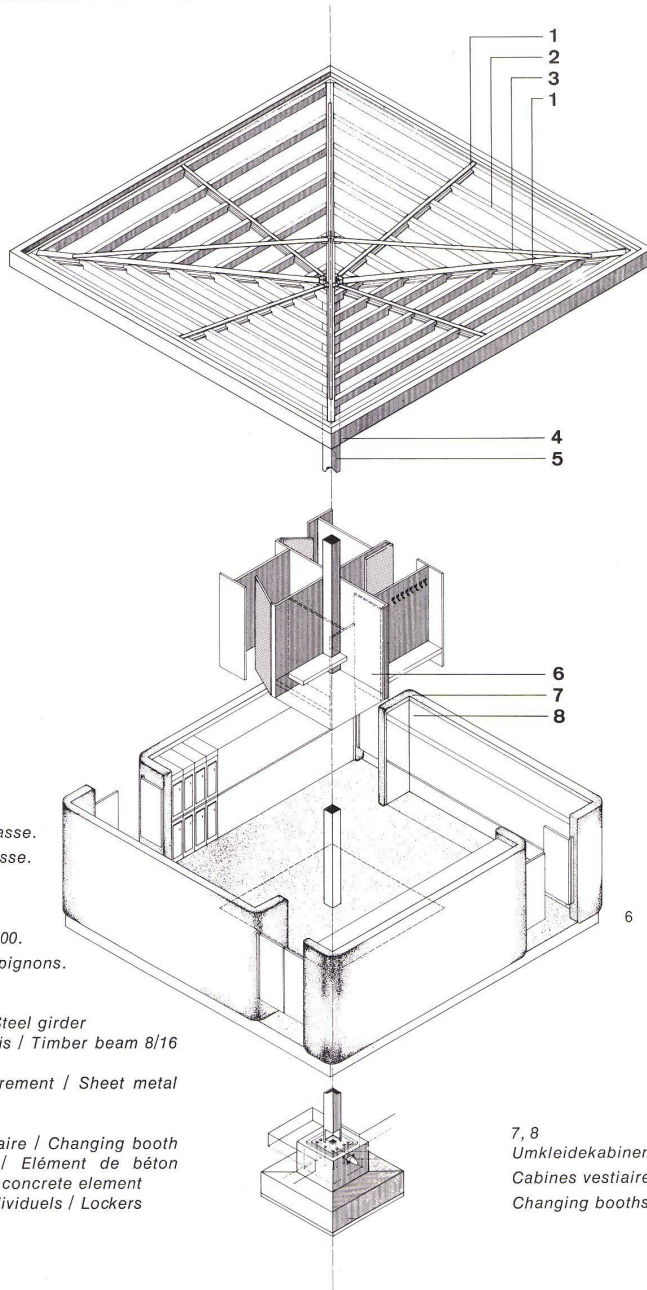
4  
Lageplan 1:1200.  
Plan de situation.  
Site plan.

- 1 Eingangsbereich / Zone d'entrée / Entrance zone
- 2 Umkleide Frauen / Vestiaires dames / Changing rooms, women
- 3 Umkleide Männer / Vestiaires hommes / Changing rooms, men
- 4 Restaurant
- 5 Schwimmbecken 50×22 m / Bassin des nageurs 50×22 m / Pool 50×22 m.
- 6 Nichtschwimmerbecken / Bassin des non-nageurs / Non-swimmers' pool
- 7 Planschbecken / Pataugeoir / Wading pool
- 8 Hausmeisterwohnung / Logement du concierge / Caretaker's flat

4



5

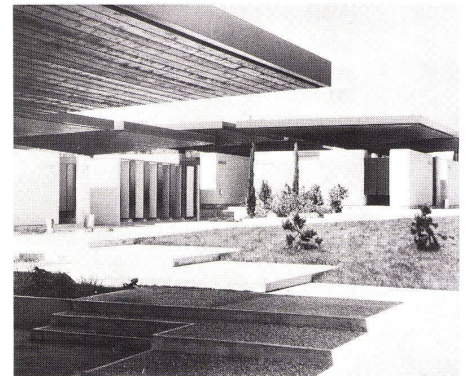


5  
 Restaurant mit vorgelagerter Terrasse.  
 Restaurant prolongé par une terrasse.  
 Restaurant with terrace in front.

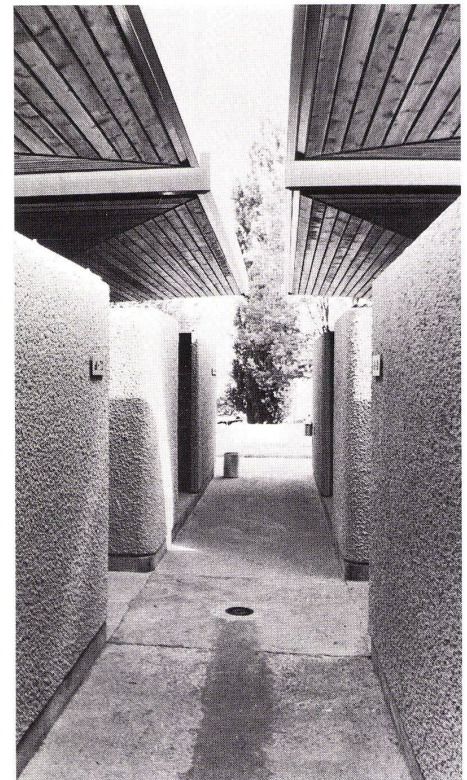
6  
 Isometrie der Pilzkonstruktion 1:200.  
 Isométrie de la structure en champignons.  
 Isometry of mushroom structure.

- 1 Stahlträger / Poutre en acier / Steel girders
- 2 Holzbalken 8/16 / Poutre en bois / Timber beam 8/16
- 3 Zugband / Tirant / Strut
- 4 Abdeckblech / Tôle de recouvrement / Sheet metal roofing
- 5 Stütze / Poteau / Support
- 6 Umkleidekabine / Cabine vestiaire / Changing booth
- 7 Vorfabriziertes Betonelement / Élément de béton préfabriqué / Prefab reinforced concrete element
- 8 Umkleideschränke / Casiers individuels / Lockers

7, 8  
 Umkleidekabinen.  
 Cabines vestiaires.  
 Changing booths.



7



8